

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



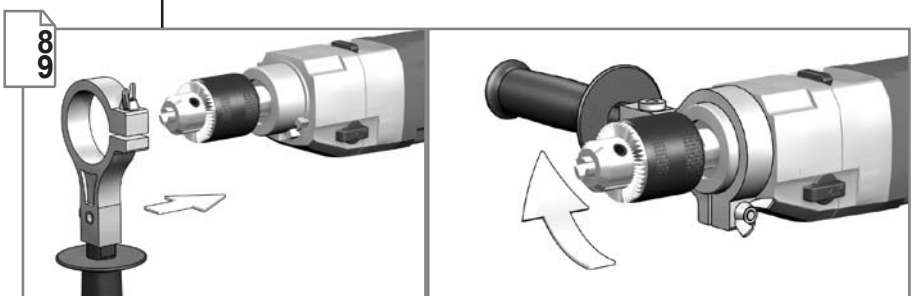
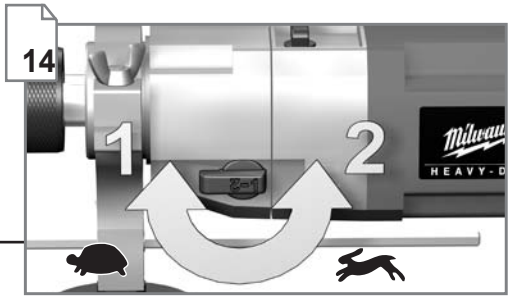
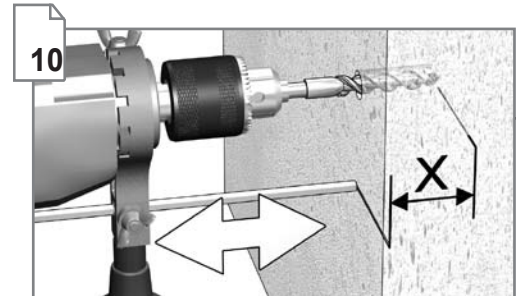
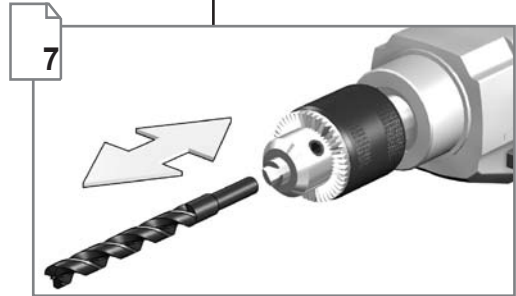
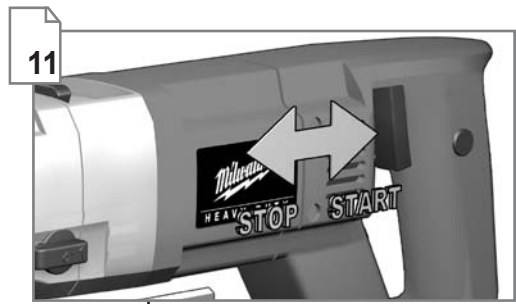
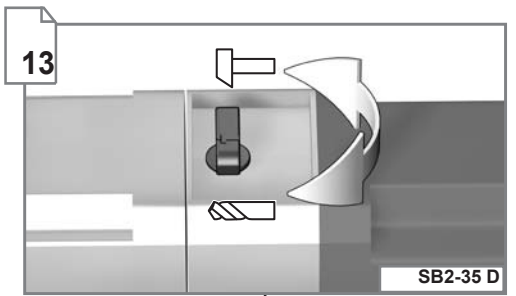
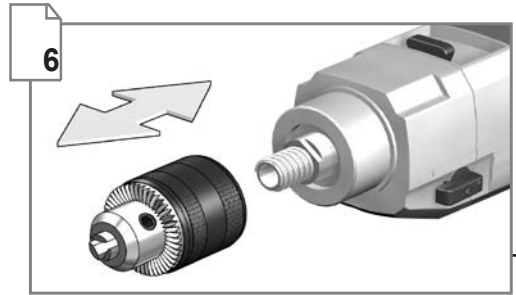
## **SB2-35 D** **B2E 16 RLD**

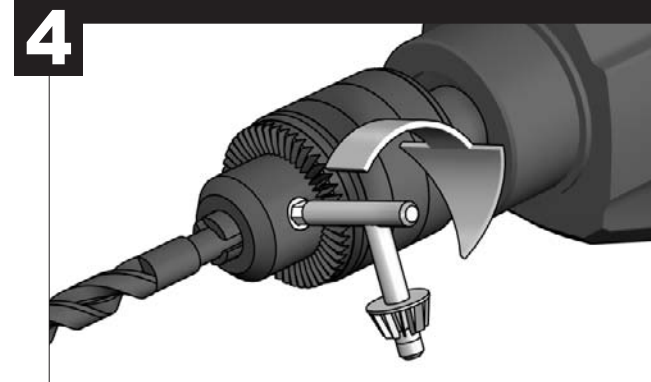
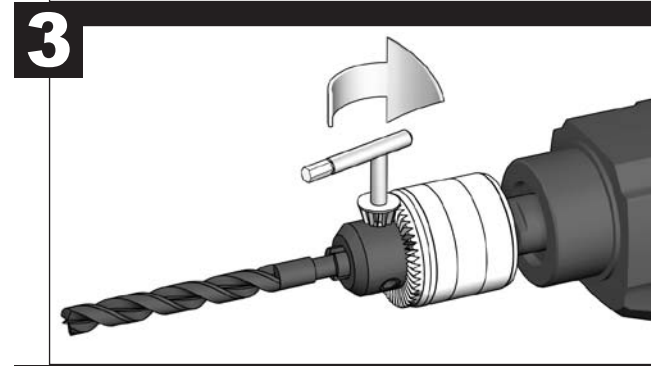
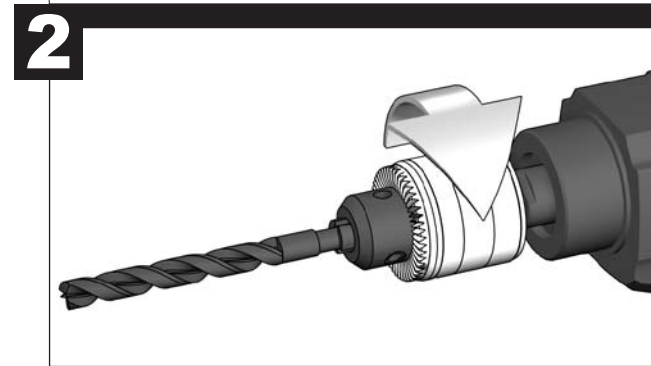
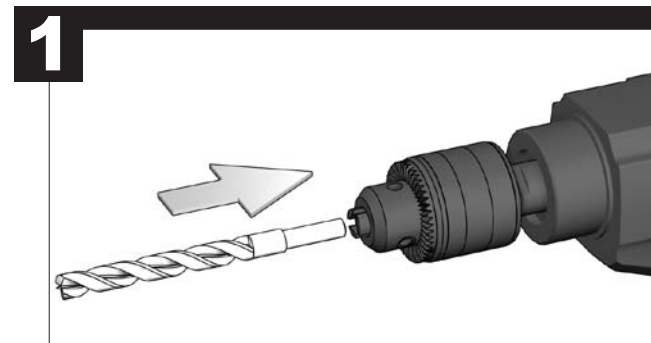
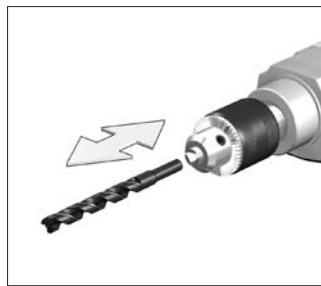
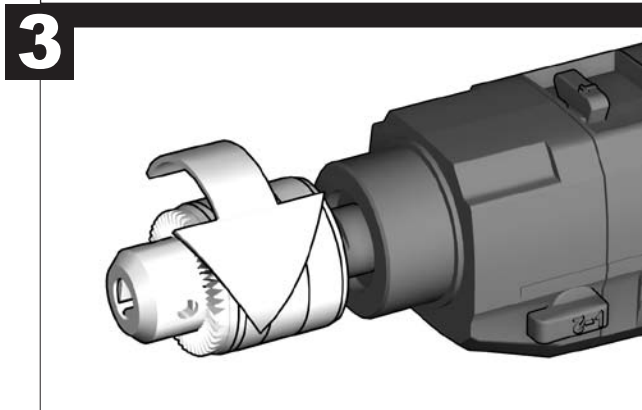
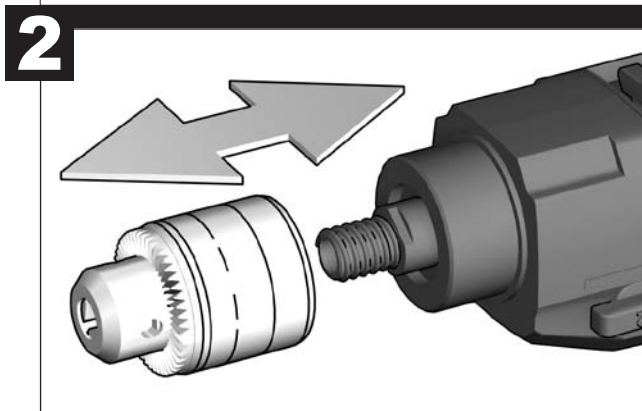
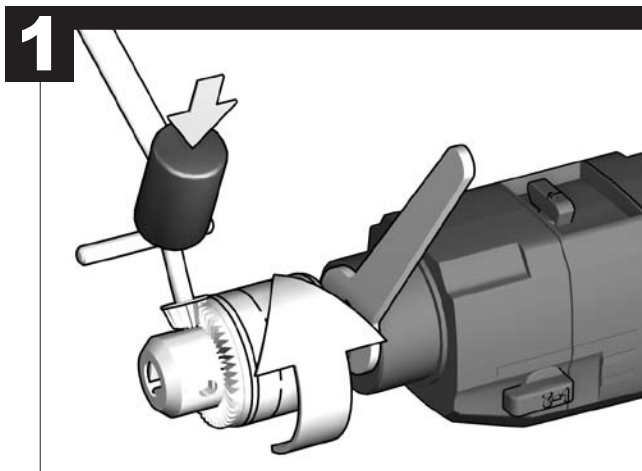
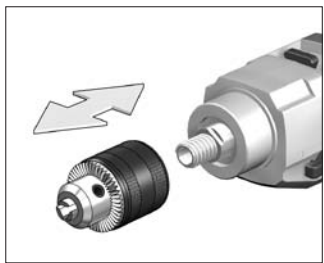
Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

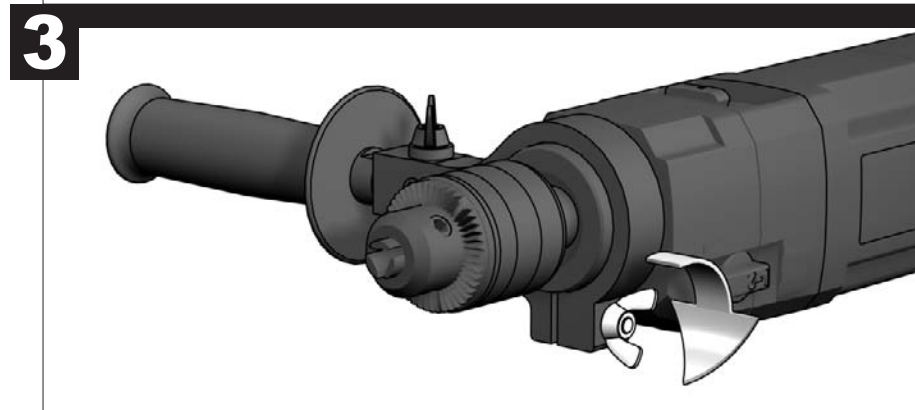
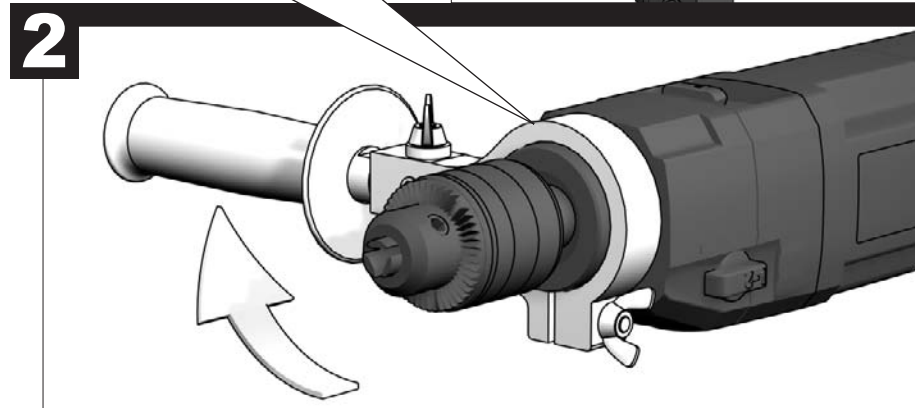
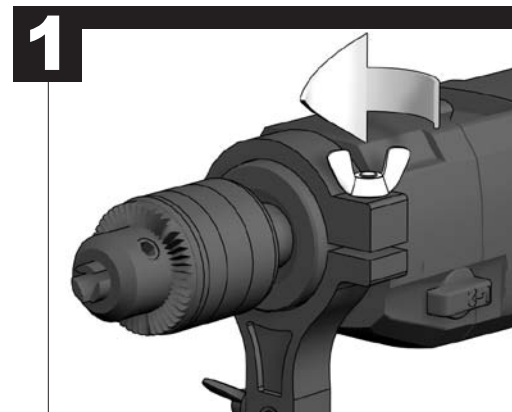
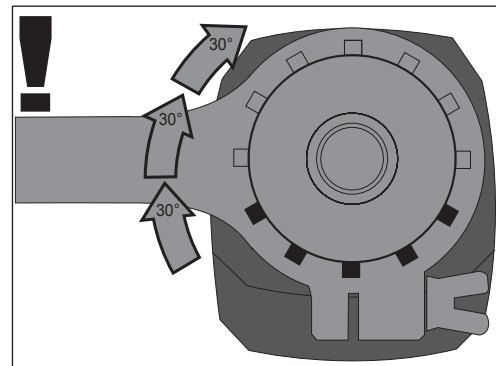
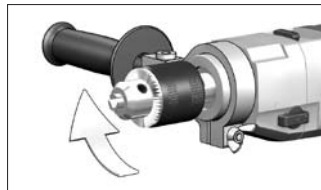
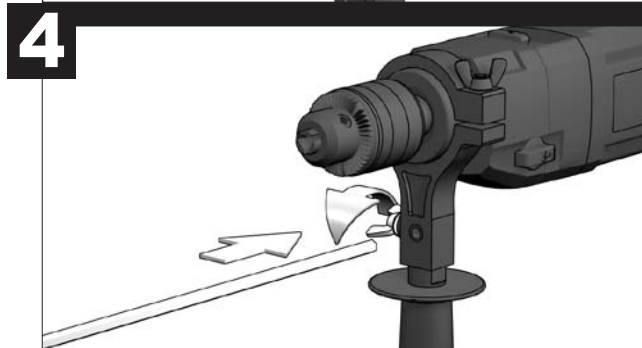
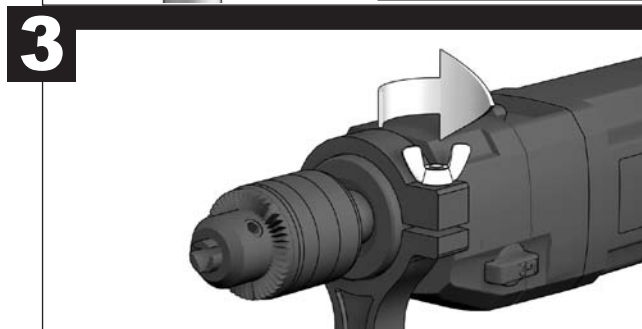
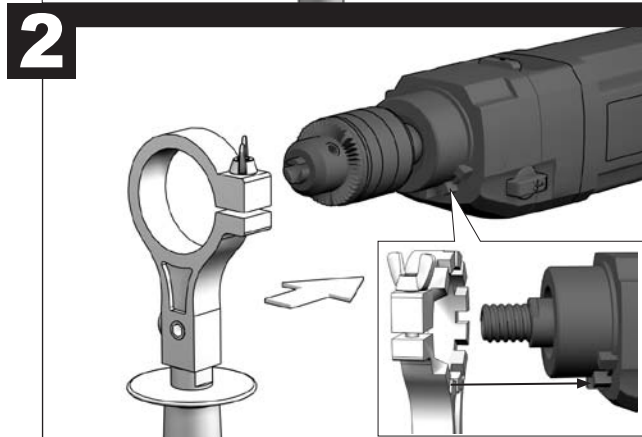
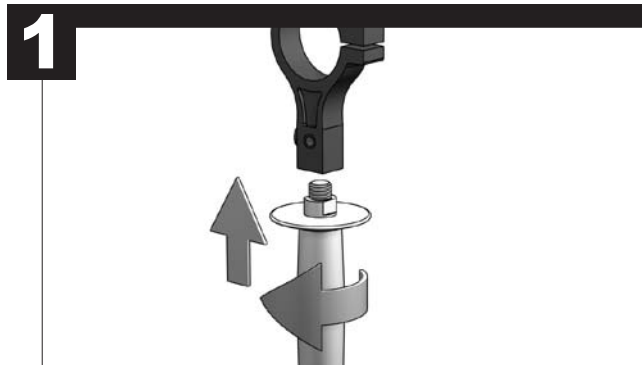
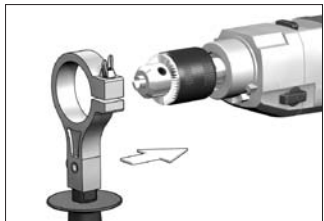
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původní návodem k  
používání  
Pôvodný návod na použítie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire  
originale  
原始的指南

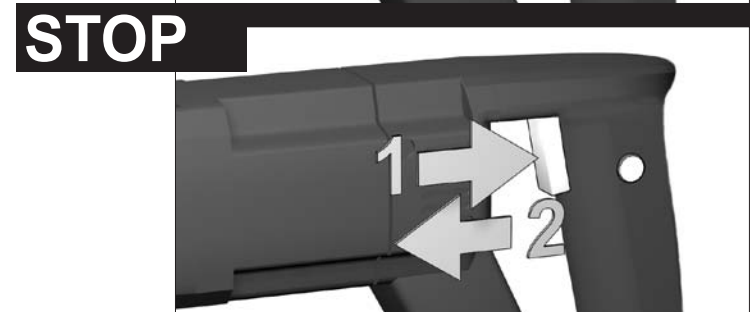
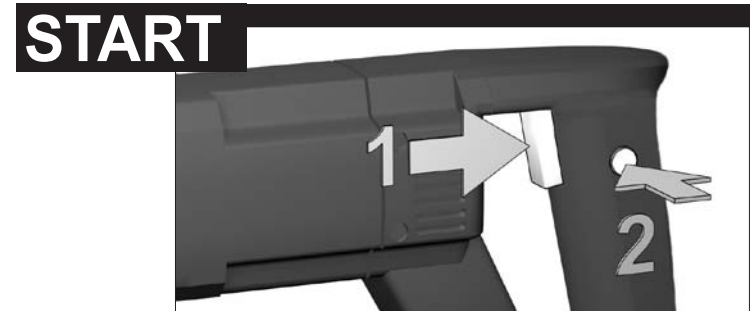
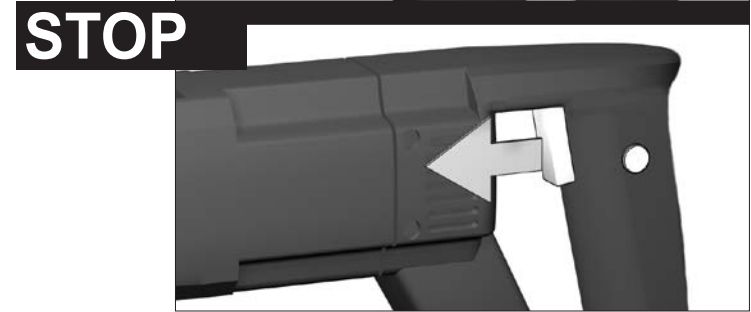
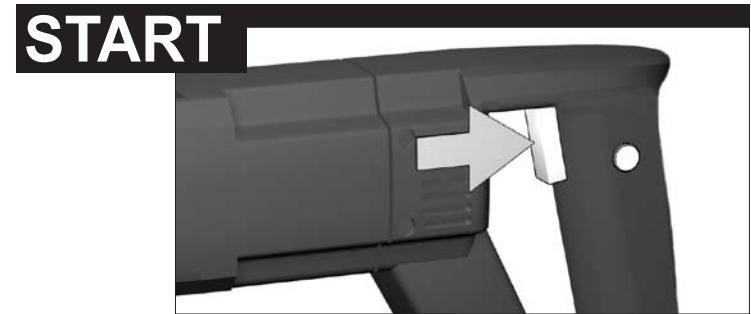
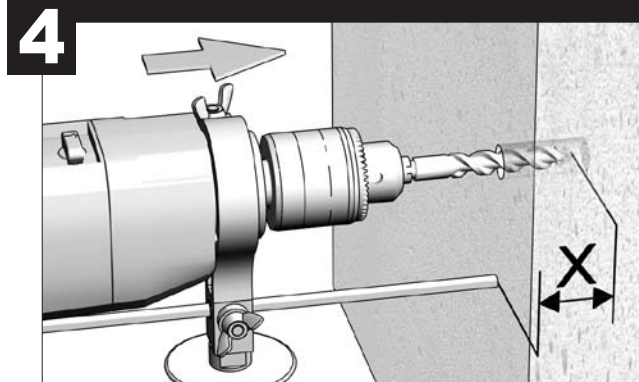
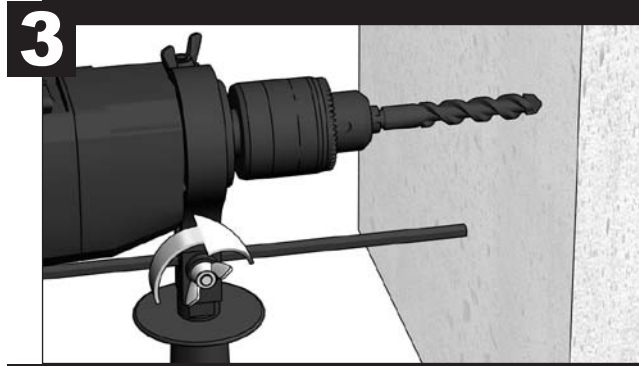
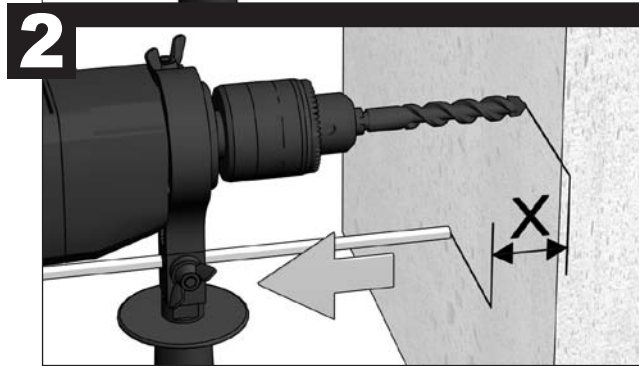
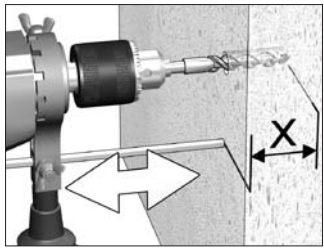
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>16</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>17</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prrière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>18</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>19</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>20</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>21</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>22</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>23</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>24</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>25</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoiläitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>26</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεδσση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>27</b>
Teknik veriler, Güveniđiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>28</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>29</b>
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>30</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbolo	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>31</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>32</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENSKO</b>	<b>33</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati!	<b>HRVATSKI</b>	<b>34</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>35</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>36</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>EESTI</b>	<b>37</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>38</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>39</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>ROMÂNIA</b>	<b>40</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>41</b>

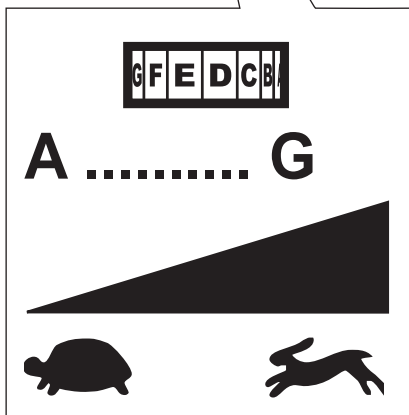
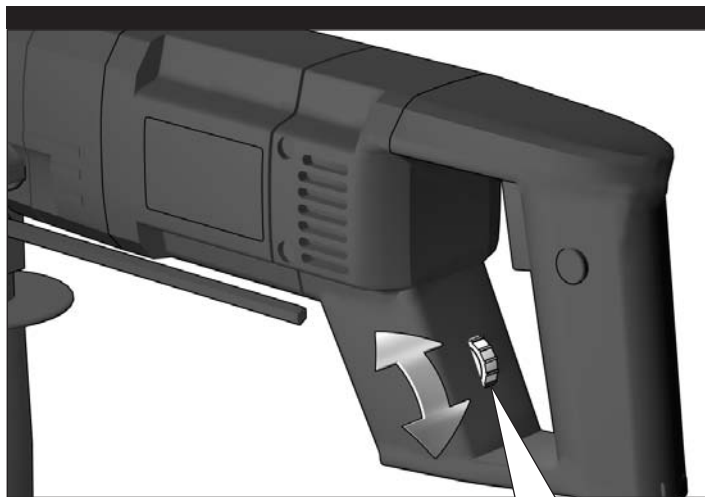




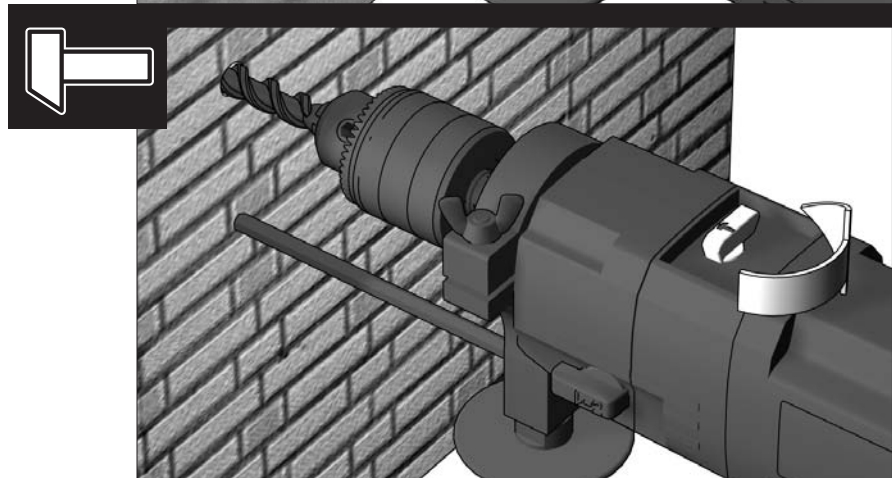
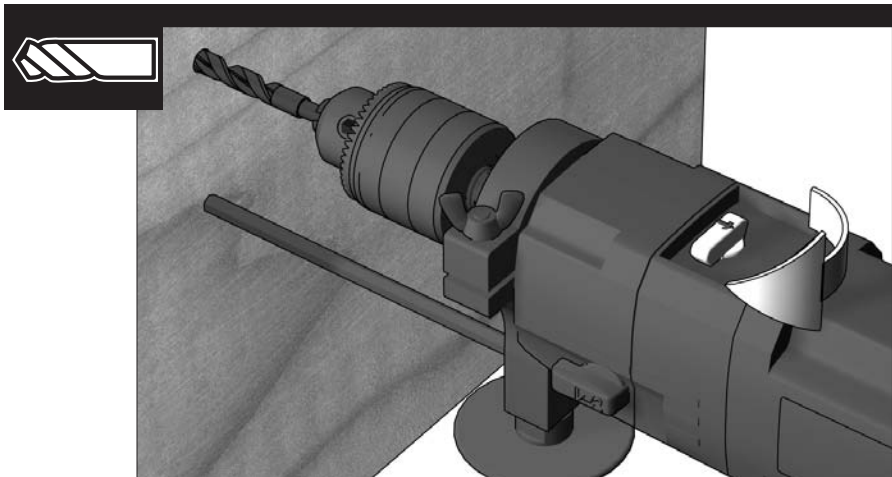


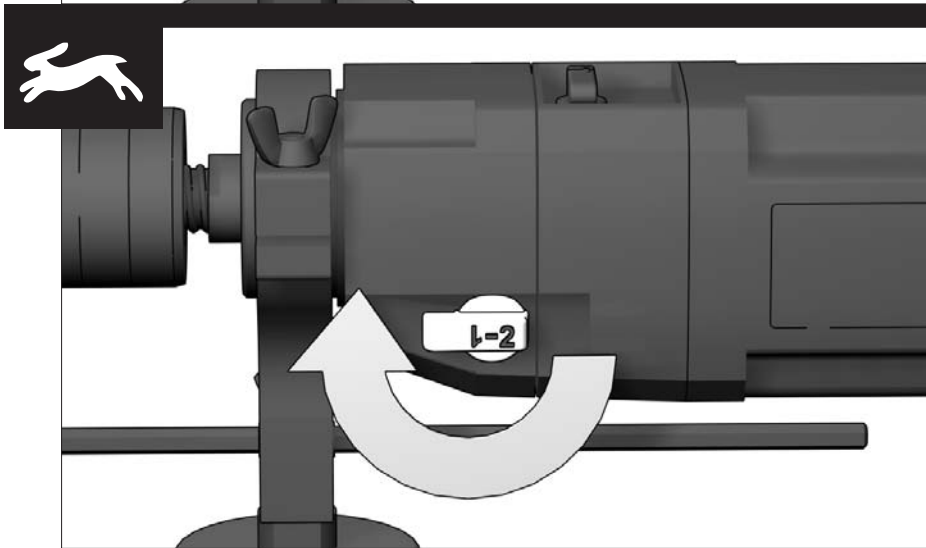
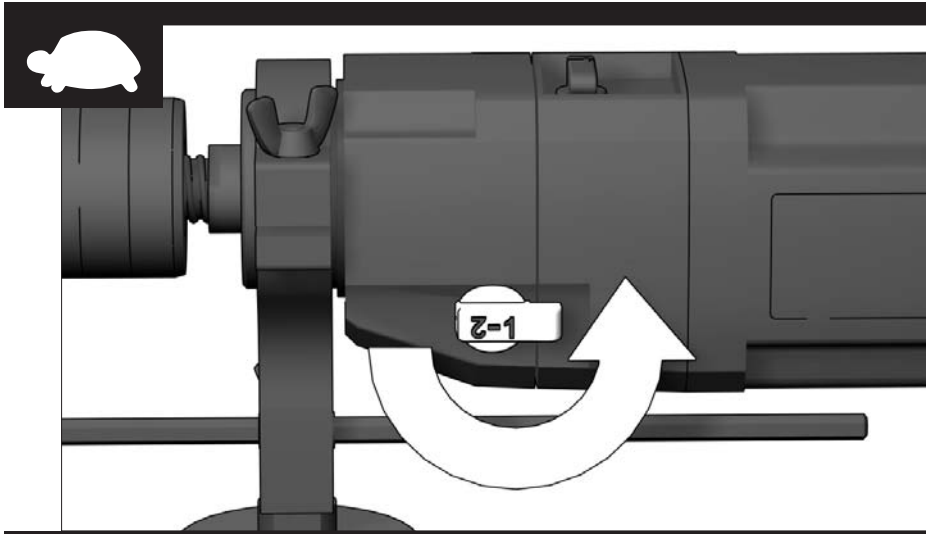
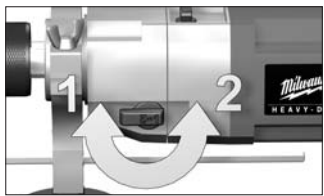






SB2-35 D







TECHNICAL DATA	SBZ-35 D	B2E 16 RLD
Rated input	1010 W	900 W
Output	505 W	450 W
No-load speed, 1st gear	800 /min	750 /min
No-load speed, 2nd gear	1800 /min	1600 /min
Speed under load max., 1st gear	650 /min	450 /min
Speed under load max., 2nd gear	1350 /min	1000 /min
Rate of percussion under load max.	1600 /min	-
Drilling capacity in concrete	35 mm	-
Drilling capacity in brick and tile	40 mm	-
Drilling capacity in steel	16 mm	16 mm
Drilling capacity in Aluminium	20 mm	20 mm
Drilling capacity in wood	50 mm	40 mm
Drill opening range	3-16 mm	3-16 mm
Drive shank	M18x2,5	M18x2,5
Chuck neck diameter	57 mm	57 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Sound power level (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Measured values determined according to EN 60 745.		

The data stated above apply for models with 230 - 240 V. In case of deviating mains voltage, the data stated on the rating plate are applicable.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury. Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section „Twisting the handle“).

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The percussion drill can be universally used for drilling and percussion drilling.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

in accordance with the regulations

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Authorized to compile the technical file

## MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

TECHNISCHE DATEN	SBZ-35 D	B2E 16 RLD
Nennaufnahmeleistung	1010 W	900 W
Abgabeleistung	505 W	450 W
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	800 /min	750 /min
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	1800 /min	1600 /min
Lastdrehzahl max. im 1. Gang	650 /min	450 /min
Lastdrehzahl max. im 2. Gang	1350 /min	1000 /min
Lastschlagzahl max.	1600 /min	-
Bohr-Ø in Beton	35 mm	-
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	40 mm	-
Bohr-Ø in Stahl	16 mm	16 mm
Bohr-Ø in Aluminium	20 mm	20 mm
Bohr-Ø in Weichholz	50 mm	40 mm
Bohrfutterspannbereich	3-16 mm	3-16 mm
Bohrspindel	M18x2,5	M18x2,5
Spannhals-Ø	57 mm	57 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.		

Die angegebenen Daten gelten für eine Ausführung mit 230-240 V. Bei Abweichung der Netzspannung sind die auf dem Leistungsschild aufgeführten Daten gültig.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Hauptgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

## BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

Der Schlagbohrer ist universell einsetzbar zum Bohren und Schlagbohren.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG  
2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

## WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Puissance nominale de réception.....	1010 W.....	900 W
Puissance utile.....	505 W.....	450 W
Vitesse de rotation 1ère vitesse.....	800 /min.....	750 /min
Vitesse de rotation 2ème vitesse.....	1800 /min.....	1600 /min
Vitesse de rotation en charge 1ère vitesse.....	650 /min.....	450 /min
Vitesse de rotation en charge 2ème vitesse.....	1350 /min.....	1000 /min
Perçage à percussion charge max.....	1600 /min.....	-
Ø de perçage dans le béton.....	35 mm.....	-
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire.....	40 mm.....	-
Ø de perçage dans acier.....	16 mm.....	16 mm
Ø de perçage dans aluminium.....	20 mm.....	20 mm
Ø de perçage dans bois.....	50 mm.....	40 mm
Plage de serrage du mandrin.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Broche de perçage.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Ø du collier de serrage.....	57 mm.....	57 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745.		

Les données indiquées sont valables pour des modèles à 230-240 V. En cas d'autre tension du secteur, sont valables les valeurs figurant sur la plaque signalétique.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

**Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil.** La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse à percussion est conçue pour un travail universel de perçage normal et de perçage à percussion

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

conformément aux réglementations  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/CE  
2004/108/CEE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est dotée.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.

DATI TECNICI	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Potenza assorbita nominale.....	1010 W.....	900 W
Potenza erogata.....	505 W.....	450 W
Numero di giri a vuoto in 1. Velocità.....	800 /min.....	750 /min
Numero di giri a vuoto in 2. Velocità.....	1800 /min.....	1600 /min
Numero di giri a carico, max. in 1. Velocità.....	650 /min.....	450 /min
Numero di giri a carico, max. in 2. Velocità.....	1350 /min.....	1000 /min
Percussione a pieno carico, max.....	1600 /min.....	-
Ø Foratura in calcestruzzo.....	35 mm.....	-
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea.....	40 mm.....	-
Ø Foratura in acciaio.....	16 mm.....	16 mm
Ø Foratura alluminio.....	20 mm.....	20 mm
Ø Foratura in legno.....	50 mm.....	40 mm
Capacità mandrino.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Attacco mandrino.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Ø Collarino di fissaggio.....	57 mm.....	57 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.		

I dati elencati nella parte sottostante valgono per i modelli con 230 - 240 V. Nel caso di un diverso voltaggio, i dati sono pure validi.

## NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare.** La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione „Inserire l'impugnatura“).

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

## UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione può essere utilizzato per forare e forare a percussione.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

in base alle prescrizioni delle direttive  
2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE  
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

DATOS TÉCNICOS	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Potencia de salida nominal	1010 W	900 W
Potência de saída	505 W	450 W
Velocidad en vacío en primera marcha	800 /min	750 /min
Velocidad en vacío 2 velocidad	1800 /min	1600 /min
Velocidades en carga max. en primera marcha	650 /min	450 /min
Velocidades en carga max. 2 velocidad	1350 /min	1000 /min
Frecuencia de percusión en carga	1600 /min	-
Ø de furo en betón	35 mm	-
Ø de furo en tijolo e calcário	40 mm	-
Ø de furo en aço	16 mm	16 mm
Ø de furo en alumínio	20 mm	20 mm
Ø de furo em madeira	50 mm	40 mm
Capacidad de la bucha	3-16 mm	3-16 mm
Veio da bucha	M18x2,5	M18x2,5
Ø da gola de aperto	57 mm	57 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica (K = 3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.		

Los datos arriba indicados pertenecen a los modelos de 230-240 V. En caso de variaciones en la corriente de entrada

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

**¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta!** La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (gírala la empuñadura"))

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador se puede usar universalmente para taladrado normal y taladrado a percusión.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

## DECLARACION DE CONFORMIDADE CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008  
de acuerdo con las regulaciones  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/CE  
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Potência absorvida nominal	1010 W	900 W
Potência de saída	505 W	450 W
Nº de rotações em vazio na 1.ª velocidade	800 /min	750 /min
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade	1800 /min	1600 /min
Velocidade de rotação máxima em carga na 1.ª velocidade	650 /min	450 /min
Velocidade de rotação máxima em carga na 2ª velocidade	1350 /min	1000 /min
Frequência de percussão em carga	1600 /min	-
Ø de furo em betão	35 mm	-
Ø de furo em tijolo e calcário	40 mm	-
Ø de furo em aço	16 mm	16 mm
Ø de furo em alumínio	20 mm	20 mm
Ø de furo em madeira	50 mm	40 mm
Capacidade da bucha	3-16 mm	3-16 mm
Veio da bucha	M18x2,5	M18x2,5
Ø da gola de aperto	57 mm	57 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:		
Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Valores de medida de acordo com EN 60 745.		

As características indicadas acima são as correspondentes aos modelos de 230 - 240 V.No caso de alteração na voltagem, são válidas as características mencionadas na chapa de especificações.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

**Sempre use a proteção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

**Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho.** A perda de controlo pode causar feridas.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Mantêr sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção „Rodar punho“).

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequi aparafusador com percussão tem aplicação universal para furar e furar com percussão.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008  
conforme as disposições das directivas  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/CE  
2004/108/CEE



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

## MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Accesório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.



TECHNISCHE GEGEVENS	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominaal afgegeven vermogen.....	1010 W.....	900 W.....
Afgegeven vermogen.....	505 W.....	450 W.....
Onbelast toerental in stand 1.....	800 /min.....	750 /min.....
Onbelast toerental in 2e versnelling.....	1800 /min.....	1600 /min.....
Belast toerental max. in stand 1.....	650 /min.....	450 /min.....
Belast toerental max. in 2e versnelling.....	1350 /min.....	1000 /min.....
Aantal slagen belast max.....	1600 /min.....	-.....
Boor-Ø in beton.....	35 mm.....	-.....
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen.....	40 mm.....	-.....
Boor-Ø in staal.....	16 mm.....	16 mm.....
Boor-Ø in aluminium.....	20 mm.....	20 mm.....
Boor-Ø in hout.....	50 mm.....	40 mm.....
Spanwijdte boorhouder.....	3-16 mm.....	3-16 mm.....
Booras.....	M18x2,5.....	M18x2,5.....
Spanhals-Ø.....	57 mm.....	57 mm.....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau: Geluidsdrukkniveau (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A).....
Geluidsvermogeniveau (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A).....
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.		

De opgegeven gegevens gelden voor een uitvoering met 230 -240 Volt. Bij een andere netspanning zijn de gegevens op het typeplaatje gelgig.

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

**Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep.** Verlies aan controle kan tot persoonlijk leed leiden.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (zie tevens illustraties, sectie „Handgreep verdraaien“).

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De slagboremachine is universeel te gebruiken voor boren en slagboren

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénpfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdooz zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

## EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

## ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is degewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

TEKNISKE DATA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominel optagen effekt.....	1010 W.....	900 W.....
Afgiven effekt.....	505 W.....	450 W.....
Omdreijngstal, ubelastet i. 1. gear.....	800 /min.....	750 /min.....
Omdreijngstal, ubelastet i. 2. gear.....	1800 /min.....	1600 /min.....
Omdreijngstal max., belastet i. 1. gear.....	650 /min.....	450 /min.....
Omdreijngstal max., belastet i. 2. gear.....	1350 /min.....	1000 /min.....
Slagantal belastet max.....	1600 /min.....	-.....
Bor-Ø i beton.....	35 mm.....	-.....
Bor-Ø i tegl og kalksandsten.....	40 mm.....	-.....
Bor-Ø i stal.....	16 mm.....	16 mm.....
Bor-Ø i aluminium.....	20 mm.....	20 mm.....
Bor-Ø i træ.....	50 mm.....	40 mm.....
Borepatronspændevide.....	3-16 mm.....	3-16 mm.....
Borespindel.....	M18x2,5.....	M18x2,5.....
Halsdiameter.....	57 mm.....	57 mm.....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Typisk A-vægtede lydtryksniveau: Lydtrykniveau (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A).....
Lyd effekt niveau (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A).....
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.		

De angivne data gælder for en model med 230-240 V. Dataene på typeskiltet gælder ikke, hvis netspændingen afviger herfra.

## SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

**Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet.** Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit „Håndtag drejes“.

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

## TILTÆNKT FORMAL

Slagboremaskine kan bruges universelt til boring og slagboring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kopsplingsklasse II foreligger.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-ke-servicested (se brochure garanti/ kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lvrktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kopsplingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.

TEKNISKE DATA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominell inngangseffekt .....	1010 W .....	900 W .....
Avgitt effekt .....	505 W .....	450 W .....
Tomgangsturtall i 1. gir .....	800 /min .....	750 /min .....
Tomgangsturtall i 2. gir .....	1800 /min .....	1600 /min .....
Lasturtall maks. i 1. gir .....	650 /min .....	450 /min .....
Lasturtall maks. i 2. gir .....	1350 /min .....	1000 /min .....
Lastslag tall maks. ....	1600 /min .....	- .....
Bor-ø i betong .....	35 mm .....	- .....
Bor-ø i tegl og kalksandstein .....	40 mm .....	- .....
Bor-ø i stål .....	16 mm .....	16 mm .....
Bor-ø i aluminium .....	20 mm .....	20 mm .....
Bor-ø i treverk .....	50 mm .....	40 mm .....
Chucks pennområde .....	3-16 mm .....	3-16 mm .....
Borspindel .....	M18x2,5 .....	M18x2,5 .....
Spennhals-ø .....	57 mm .....	57 mm .....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 .....	4,2 kg .....	4,2 kg .....
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-området .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Typisk A-vurdert lydnivå:		
Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A) .....
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A) .....
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.		

De oppgitte data gjelder for en utførelse med 230-240 V. Ved avvik i nettspenningen gjelder de data som er oppgitt på typeskillet.

## SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

**Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak.** Tap av kontrollen kan føre til skader.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisliske sko og forklø.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også billedelen, avsnitt „Vri håndtaket“.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

Slagbormaskinen kan brukes universelt til boring og slagboring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

## CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008  
 i henhold til bestemmelsene i direktivene  
 2011/65/EU (RoHs)  
 2006/42/EF  
 2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
 Director Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

## VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegetning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskillet.

## SYMBOLER



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.

TEKNISKA DATA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominell upptagen effekt .....	1010 W .....	900 W .....
Uteffekt .....	505 W .....	450 W .....
Obelastet varvtal 1:a væxel .....	800 /min .....	750 /min .....
Obelastet varvtal 2:a væxel .....	1800 /min .....	1600 /min .....
Belastet varvtal 1:a væxel .....	650 /min .....	450 /min .....
Belastet varvtal 2:a væxel .....	1350 /min .....	1000 /min .....
Belastet slagtal max. ....	1600 /min .....	- .....
Borrdiam. in betong .....	35 mm .....	- .....
Borrdiam. tegl, kalksten .....	40 mm .....	- .....
Borrdiam. in stål .....	16 mm .....	16 mm .....
Borrdiam. in aluminium .....	20 mm .....	20 mm .....
Borrdiam. in trå .....	50 mm .....	40 mm .....
Chuckens spännområde .....	3-16 mm .....	3-16 mm .....
Borrspindel .....	M18x2,5 .....	M18x2,5 .....
Maskinhals diam. ....	57 mm .....	57 mm .....
Vikt enligt EPTA 01/2003 .....	4,2 kg .....	4,2 kg .....
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Typisk A-värderad ljudnivå:		
Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A) .....
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A) .....
Måtvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.		

Ovanstående data gäller för 230 - 240 V modeller. Vid avvikande nätspänning återfinns gällande data på maskinens typskylt.

## SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen.** Förlost av kontrollen kan leda till personskad.

Anslut alltid verktøyet till jordet eluttag ved anvandning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

När du arbetar med stora borrdiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

Stäng av slagfunksjonen vid arbeten med diamantborkrona.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller gulv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledninger.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den slagbormaskinen kan användas för borring och slagborring.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylden. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument  
 EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008  
 enl. bestämmelser och riktlinjerna  
 2011/65/EU (RoHs)  
 2006/42/EG  
 2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
 Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

## SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfanget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktøy får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk og elektronisk utrustning og dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjanta elektriska verktøy sorteres separat og læmnas til miljøvennlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktøy där skyddet mot elektriska stötar inte bara hänföer sig till en basisisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.



TEKNISET ARVOT	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nimellinen teho.....	1010 W.....	900 W
Antoteho.....	505 W.....	450 W
Kuormittamaton kierros/luku 1. vaihteella.....	800 /min.....	750 /min
Kuormittamaton kierros/luku 2. vaihte.....	1800 /min.....	1600 /min
Kuormitettu kierros/luku maks. 1. vaihteella.....	650 /min.....	450 /min
Kuormitettu kierros/luku maks. 2. vaihte.....	1350 /min.....	1000 /min
Kuormitettu iskutaajuus maks.....	1600 /min.....	-
Poran ø betoniin.....	35 mm.....	-
Poran ø tiiliin ja kalkkiahkakkiviin.....	40 mm.....	-
Poran ø teräkseen.....	16 mm.....	16 mm
Poran ø alumiini.....	20 mm.....	20 mm
Poran ø puuhun.....	50 mm.....	40 mm
Istukan aukeama.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Porakara.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Kiinnityskaulan ø.....	57 mm.....	57 mm
Paino EPTA-menetellyn 01/2003 mukaan.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyss käsi-käsi-alueelle.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:		
Melutaso (K=3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.		

Ylläolevat arvot pätevät malleille, jotka on tarkoitettu 230 - 240 V jännitteelle. Mikäli verkkojännite poikkeaa tästä, pätevät konekilven arvot.

## TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

**Käytä korvasuojia.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

**Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa.** Koneen hallinnan menetyks saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojajkyntimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisen kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pida sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taakseen.

Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa päädäkensijaan nähden (katso kuvaa, osassa „Kädensijan kiertäminen“).

Pysäytä iskulaite timanttiporan kärjillä työskenneltäessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

## TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Iskuporaa voidaan käyttää poraukseen ja iskuporaukseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

seuraavien sääntöjen mukaisesti

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EY

2004/108/EY



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

## HUOLTO

Pida moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Älä hävitä sähköjätettä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjätteen on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



II luokan sähköjätteen, jonka sähköiskusojaus ei ole riippuvainen vain peruseristyksestä, vaan lisäturvatoimenpiteistä, kuten kaksinkertaisesta eristyksestä tai vahvistetusta eristyksestä.

## TEKNIKA-SIJOIKEA

TEKNIKA-SIJOIKEA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Onoimastinen isohs.....	1010 W.....	900 W
Antodidomeni isohs.....	505 W.....	450 W
Arifidmos strofwn haris foritio stin 1h tahititpa.....	800 /min.....	750 /min
Arifidmos strofwn haris foritio st 2h tahititpa.....	1800 /min.....	1600 /min
Megistos arifidmos strofwn me foritio stin 1h tahititpa.....	650 /min.....	450 /min
Megistos arifidmos strofwn me foritio st 2h tahititpa.....	1350 /min.....	1000 /min
Megistos arifidmos krouswwn me foritio.....	1600 /min.....	-
ø tritpas se skurodeima (mriton).....	35 mm.....	-
ø tritpas se touvlo kai asvestolithe.....	40 mm.....	-
ø tritpas se xalufa.....	16 mm.....	16 mm
ø tritpas se alouminio.....	20 mm.....	20 mm
ø tritpas se eglo.....	50 mm.....	40 mm
Periohi susfirihis tou took.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Araktos drapanou.....	M18x2,5.....	M18x2,5
ø laimou susfirihis.....	57 mm.....	57 mm
Báros súmfwna me th diadikasía EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Tupiki aeiologhmeri epitaxhna stin periohi tou xerioú-braxhona.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Tupiki A aeiologhmeri státhmi throuvbu:		
Státhmi hghitikhis ptasihs (K = 3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Státhmi hghitikhis isohs (K = 3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Tímés métrihis exekribwiménes katá EN 60 745.		

Ta dedomena stoixeia isohoun gia mia paralaghi me 230-240 V. Se periptwsh apóklihsis ths tásih tou diktyou isohoun ta stoixeia pou αναφέρονται páw stin pinakida isohou.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

**Φοράτε γυαλιστρες.** Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απάλεια ακοής.

**Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές.** Η απάλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτομάτους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γράζα ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Σε μεγάλες διαμέτρους διάτρησης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεωθεί με ορθή γωνία προς την κύρια χειρολαβή. Βλέπε επίσης στην εικόνα, τμήμα "Περιεριστροφική χειρολαβή".

Κατά τις εργασίες με διαμαντοκρόνες απενεργοποιείτε τον κρουστικό μηχανισμό.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κρουστικό τρυπάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για απλό τρύπημα και τρύπημα με κρούση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK  
2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξερισμού στη μηχανή καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατασχ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμεν προσηγή από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστφέρονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Κατηγορία προστασίας II, ηλεκτρικό εργαλείο, στο οποίο η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση, αλλά από την εφαρμογή πρόσθετων προστατευτικών μέτρων όπως διπλή μόνωση ή ενσωματωμένη μόνωση.

TEKNİK VERİLER	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Giriş gücü.....	1010 W.....	900 W
Çıkış gücü.....	505 W.....	450 W
Boştaki devir sayısı 1. Viteste.....	800 /min.....	750 /min
Boştaki devir sayısı 2. Vites.....	1800 /min.....	1600 /min
Yükteki maksimum devir sayısı 1. Viteste.....	650 /min.....	450 /min
Yükteki maksimum devir sayısı 2. Vites.....	1350 /min.....	1000 /min
Yükteki maksimum darbe sayısı.....	1600 /min.....	-
Delme çapı beton.....	35 mm.....	-
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı.....	40 mm.....	-
Delme çapı çelikte.....	16 mm.....	16 mm
Delme çapı alüminyum.....	20 mm.....	20 mm
Delme çapı tahta.....	50 mm.....	40 mm
Mandren kapasitesi.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Matkap mili.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Germe boynu çapı.....	57 mm.....	57 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Değerlendirilin tipik ivme:.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Aletin A değerlendirilme gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.		

Belirtilen veriler 230-240V'luk tipler için geçerlidir.

## GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

**Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.** Aletin kontrolinden çıkması kazalara neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Büyük delik çaplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

## KULLANIM

Bu darbeli matkap delme ve darbeli delme işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prizle de bağlanabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

yönetmelik hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

## BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

## SEMBOLLER



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmıyş elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetlerine göre ve bu yönetler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirme gönderilmelidir.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadece baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gibi ek koruyucu tedbirler uygulanır.

TECHNICKÁ DATA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Jmenovitý příkon.....	1010 W.....	900 W
Odběr.....	505 W.....	450 W
Počet otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti.....	800 /min.....	750 /min
Počet otáček při běhu naprázdno na 2.stupeň rychlosti.....	1800 /min.....	1600 /min
Počet otáček při zatížení max na 1.st.rychlosti.....	650 /min.....	450 /min
Počet otáček při zatížení max na 2.stupeň rychlosti.....	1350 /min.....	1000 /min
Počet úderů max.....	1600 /min.....	-
Vrtací ø v betonu.....	35 mm.....	-
Vrtací ø v cihle a vápenopískové cihle.....	40 mm.....	-
Vrtací ø v oceli.....	16 mm.....	16 mm
Vrtací ø v hliník.....	20 mm.....	20 mm
Vrtací ø v dřevě.....	50 mm.....	40 mm
Rozsah upnutí skličidla.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Vrtací vřeteno.....	M18x2,5.....	M18x2,5
ø upinacího krčku.....	57 mm.....	57 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Typická vážená Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745		

Uvedené údaje platí pro provedení pro 230-240 V. Při odchylkách síťového napětí je třeba

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

**Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem.** Nedostatečným řízením by mohlo dojít ke zranění.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to požadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odstěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel věst vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání velkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl "Natočení madla".

Při práci s diamantovou koroukou vypněte přiklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

## OBLAST VYUŽITÍ

Přiklepová vrtačka je univerzálně použitelná k vrtání a k přiklepovému vrtání.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

v souladu se směrnicemi EHS č.

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2004/108/ES



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

## ÚDRŽBA

Větrací štěrby nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výroby nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Zeměry / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Před zahájením veškerých prací na vrtacím klavdu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické nářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.

TECHNICKÉ ÚDAJE	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Menovitý príkon .....	1010 W .....	900 W .....
Výkon .....	505 W .....	450 W .....
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni .....	800 /min .....	750 /min .....
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni .....	1800 /min .....	1600 /min .....
Max. otáčky pri záťaži v 1. prevodovom stupni .....	650 /min .....	450 /min .....
Max. otáčky pri záťaži v 2. prevodovom stupni .....	1350 /min .....	1000 /min .....
Max. počet úderov pri záťaži .....	1600 /min .....	- .....
Priemer vrtu do betónu .....	35 mm .....	- .....
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca .....	40 mm .....	- .....
Priemer vrtu do ocele .....	16 mm .....	16 mm .....
Priemer vrtu do hliníku .....	20 mm .....	20 mm .....
Priemer vrtu do mäkkého dreva .....	50 mm .....	40 mm .....
Upínací rozsah skľučovadla .....	3-16 mm .....	3-16 mm .....
Vŕtacie vreteno .....	M18x2,5 .....	M18x2,5 .....
Priemer upínacieho hrdla .....	57 mm .....	57 mm .....
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 .....	4,2 kg .....	4,2 kg .....
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku .....		
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A) .....
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A) .....
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.		

Uvedené hodnoty platia pre prevedenie s 230-240 V. Pri odchýlkach sieťového napätia platia údaje uvedené na štítku

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom.** Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inšalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovacia kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri veľkých priemeroch vrtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Vid' obrazovú časť, odsek "pootočiť rukoväť".

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami prikľep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Prikleповá vŕtačka je univerzálne použiteľná na vŕtanie a prikleповé vŕtanie.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájajte len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuvky bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008  
podľa predpisov smerníc  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EC  
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Spĺnomocnený zostaviť technické podklady.

## ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explozivná schéma prístroja od Vašho zákazníckeho centra alebo priamo u Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatí ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitoú alebo zosilnenou izoláciou.

DANE TECHNICZNE	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Znamionowa moc wyjściowa .....	1010 W .....	900 W .....
Moc wyjściowa .....	505 W .....	450 W .....
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu .....	800 /min .....	750 /min .....
Prędkość bez obciążenia drugi bieg .....	1800 /min .....	1600 /min .....
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem na pierwszym biegu .....	650 /min .....	450 /min .....
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem drugi bieg .....	1350 /min .....	1000 /min .....
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks. ....	1600 /min .....	- .....
Zdolność wiercenia w betonie .....	35 mm .....	- .....
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne .....	40 mm .....	- .....
Zdolność wiercenia w stal .....	16 mm .....	16 mm .....
Zdolność wiercenia w aluminium .....	20 mm .....	20 mm .....
Zdolność wiercenia w drewnie .....	50 mm .....	40 mm .....
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego .....	3-16 mm .....	3-16 mm .....
Chwył napędu .....	M18x2,5 .....	M18x2,5 .....
Srednica szczyki uchwytu .....	57 mm .....	57 mm .....
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003 .....	4,2 kg .....	4,2 kg .....
Typowe przyspieszenie wazone w obszarze ręka-ramię .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A: .....		
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A) .....
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A) .....
Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745		

Podane powyżej dane odnoszą się do modeli 230-240V. W przypadku odchylek napięcia sieci, obowiązują dane podane na tabliczce znamionowej.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

**Stosować środki ochrony sluchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę sluchu.

**Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

W trybie pracy udarowej nie stosować koronek diamentowych.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wiertarka/wkrętarka do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu i wierceniu udarowym.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

## ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008  
i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw

2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/WE  
2004/108/WE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

## UTRYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy kontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podłoża lub wzmocniona izolacja.



MŰSZAKI ADATOK	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Névleges teljesítményfelvétel .....	1010 W .....	900 W .....
Leadott teljesítmény .....	505 W .....	450 W .....
Üresjárati fordulatszám 1. sebességben .....	800 /min .....	750 /min .....
Üresjárati fordulatszám 2. Fokozatban .....	1800 /min .....	1600 /min .....
Fordulatszám terhelés alatt max. 1. sebességben .....	650 /min .....	450 /min .....
Fordulatszám terhelés alatt max. 2. Fokozatban .....	1350 /min .....	1000 /min .....
Útészám terhelés alatt max. ....	1600 /min .....	- .....
Furat- $\phi$ betonba .....	35 mm .....	- .....
Furat- $\phi$ téglába és mészkőbe .....	40 mm .....	- .....
Furat- $\phi$ acélba .....	16 mm .....	16 mm .....
Furat- $\phi$ alumínium .....	20 mm .....	20 mm .....
Furat- $\phi$ fába .....	50 mm .....	40 mm .....
Befogási tartomány .....	3-16 mm .....	3-16 mm .....
Fűrőtengely .....	M18x2,5 .....	M18x2,5 .....
Feszítőnyak- $\phi$ .....	57 mm .....	57 mm .....
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint .....	4,2 kg .....	4,2 kg .....
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint: Hangnyomás szint (K=3 dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A) .....
Hangteljesítmény szint (K=3 dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A) .....

A között értékek 230-240V kivitelre vonatkoznak. A hálózati feszültség eltérése esetén a típus táblán feltüntetett adatok az irányadók.

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGTUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt fűzet biztonsági útmutatásaira!

**Viseljen hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

**Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat.** A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Szabadban a dugaljait hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbe kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: "a fogantyú beállítása").

Gyémánt fúrókorona használatok kapcsolja ki az ütőfunkciót.

Falban, földben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az ütvefúró általában használatos fúrásához és ütvefúrásához.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

## CE-AZONOSÁGI NYILATKOZÁS

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

irányelvek határozataival egyetértésben

2011/65/EU (RoHs)  
2006/42/EK  
2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

## KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## SZIMBÓLUMOK



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



II-es védelmi osztály, olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.

## TEHNIČNI PODATKI

	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nazivna sprejemna moč .....	1010 W .....	900 W .....
Oddajna zmogljivost .....	505 W .....	450 W .....
Število vrtljajev v prostem teku v 1. prestavi .....	800 /min .....	750 /min .....
Število vrtljajev v prostem teku v 2. prestavi .....	1800 /min .....	1600 /min .....
Število vrtljajev pri obremenitvi v 1. prestavi .....	650 /min .....	450 /min .....
Število vrtljajev pri obremenitvi v 2. prestavi .....	1350 /min .....	1000 /min .....
bremensko število udarcev maks. ....	1600 /min .....	- .....
Vrtalni $\phi$ v betonu .....	35 mm .....	- .....
Vrtalni $\phi$ v opeki in apnenem peščencu .....	40 mm .....	- .....
Vrtalni $\phi$ v jeklu .....	16 mm .....	16 mm .....
Vrtalni $\phi$ v alumíniju .....	20 mm .....	20 mm .....
Vrtalni $\phi$ v mehkiem lesu .....	50 mm .....	40 mm .....
Napenjalno področje vpenjalne glave .....	3-16 mm .....	3-16 mm .....
Vrtalno vreteno .....	M18x2,5 .....	M18x2,5 .....
Vpenjalni vrat $\phi$ .....	57 mm .....	57 mm .....
Teža po EPTA-proceduri 01/2003 .....	4,2 kg .....	4,2 kg .....
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup> .....
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka: Nivo zvočnega tlaka (K=3 dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A) .....
Višina zvočnega tlaka (K=3 dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A) .....

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

Navedeni podatki veljajo za izvedbo z 230-240 V. Pri odstopanju omrežne napetosti so veljavni podatki, navedeni na tipski ploščici.

## SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

**Nosite zaščito za sluh.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

**Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvami tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri velikih premerih vrtnice mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek "Obračanje ročaja".

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Vrtalno kladivo je univerzalno uporabno za vrtnanje in udarno vrtnanje.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabi samo za navede namene.

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008  
v skladu z določili smernic  
2011/65/EU (RoHs)  
2006/42/ES  
2004/108/ES



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

## VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upošteвайте brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električna orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna od ed osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.

TEHNIČKI PODACI	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Snaga nominalnog prijema.....	1010 W.....	900 W
Predajni učinak.....	505 W.....	450 W
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini.....	800 /min.....	750 /min
Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini.....	1800 /min.....	1600 /min
max. broj okretaja pod opterećenjem u 1. Brzini.....	650 /min.....	450 /min
max. broj okretaja pod opterećenjem u 2. Brzini.....	1350 /min.....	1000 /min
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem.....	1600 /min.....	-
Bušenje-Ø u beton.....	35 mm.....	-
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku.....	40 mm.....	-
Bušenje-Ø u čelik.....	16 mm.....	16 mm
Bušenje-Ø u aluminijum.....	20 mm.....	20 mm
Bušenje-Ø u mekano drvo.....	50 mm.....	40 mm
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Vreteno za bušenje.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Stezno grlo-Ø.....	57 mm.....	57 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:		
nivo pritiska zvuka (K=3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.		

Navedeni podaci važe za izvedbu sa 230-240 V. Kod odstupanja napona mreže važe podaci navedeni na pločici snage.

## SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

**Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom.** Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštuju prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključiti stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak "Ručku zaokrenuti".

Kod radova sa dijamantnim kronicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i odvoje plina i vode.

## PROPIŠNA UPOTREBA

Udarni bušač je univerzalno upotrebljiv za bušenje i udarno bušenje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

po odredbama smjernica

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

## ODRŽAVANJE

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektricnim i elektronicnim strojevima i preuzimanju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



Zaštitna klasa II, električni alat, kod koga zaštita protiv električnog udara ne zavisi samo o osnovnoj izolaciji, već se kod njega primjenjuju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.

TEHNIŠKIE DATI	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominālā atdotā jauda.....	1010 W.....	900 W
Cietkoks.....	505 W.....	450 W
Apgrīezienu tukšgaitā 1. ātrumā.....	800 /min.....	750 /min
Apgrīezienu tukšgaitā 2. ātrumā.....	1800 /min.....	1600 /min
maks. apgrīezienu skaits ar slodzi 1. ātrumā.....	650 /min.....	450 /min
maks. apgrīezienu skaits ar slodzi 2. ātrumā.....	1350 /min.....	1000 /min
maks. sitienu biežums ar slodzi.....	1600 /min.....	-
Urbšanas diametrs betonā.....	35 mm.....	-
Urbšanas diametrs ķieģeļos un kaļķsmilšakmeņī.....	40 mm.....	-
Urbšanas diametrs tēraudā.....	16 mm.....	16 mm
Urbšanas diametrs alumīnijā.....	20 mm.....	20 mm
Urbšanas diametrs mikstīkokā.....	50 mm.....	40 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Urbja vārpsta.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Kakla diametrs.....	57 mm.....	57 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Tipiski novērtētais plaukstas un rokas paātrinājums.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis.....	100 dB (A).....	86 dB (A)
trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.		

Minētīe datī attīecās uz 230-240 V modeļiem. Pie atšķīrīgā tīkla sprieguma spēkā īr datī, kas norādīti uz jaudās paneļa.

## SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

**Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus.** Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Kontaktlīdzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attīecās uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīgdzas.

Mašīnu pievienot kontaktlīgdzai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabelī vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pie liela urbšanas diametra papildus rokturi vajag piestiprināt perpendikulārī galvenajam rokturim. Skatī arī attēlus nodajā "Pagriezt rokturu".

Strādājot ar dimantā kroņurbi, vajag izslēgt perforācijas darbību.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Triecienurbjmašīna īr universālī izmantojama urbšanai un urbšanai ar perforāciju.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētājiem lietošanas noteikumiem.

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudās paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktlīgdzām bez aizsargkontaktiem, jo runa īr par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo aplīecinām, ka esam atbildīgī par to, lai šīs produkts atbilst sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

saskaņā ar direktīvu noteikumiem

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2004/108/EK



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Pīlnvārta tehnīskās dokumentācijas sastādīšanā.

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīti, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet normatīvi detaļās, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servīsiem. (Skatī brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas servīss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servīsā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrādā mašīnas tips un desmitvietīgās numurs, kas norādīts uz jaudās paneļa.

## SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attīecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktakšu no kontaktlīgdzas.



Piederumi - standartaprikojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļās no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekārtas īr jasavac atsevišķī janogadā otrreizējai parstrādei videi draudzīga veida.



Aizsardzības kategorija II, elektroierīce, kuru lietojot aizsardzība pret elektrības triecīnu īr atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija.



TECHNINIAI DUOMENYS	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Vardinė imamoji galia	1010 W	900 W
Išėjimo galia	505 W	450 W
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara	800 /min	750 /min
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara	1800 /min	1600 /min
Maks. sūkių skaičius su apkrova 1. pavara	650 /min	450 /min
Maks. sūkių skaičius su apkrova 2. pavara	1350 /min	1000 /min
Maks. smūgių skaičius su apkrova	1600 /min	-
Gręžimo Ø betone	35 mm	-
Gręžimo Ø galvutė degtose ir silikatiniuose plytose	40 mm	-
Gręžimo Ø pliene	16 mm	16 mm
Gręžimo Ø aliuminyje	20 mm	20 mm
Gręžimo Ø minkštoje medienoje	50 mm	40 mm
Grąžto patrono veržimo diapazonas	3-16 mm	3-16 mm
Grąžto suklys	M18x2,5	M18x2,5
Iveržimo ašies Ø	57 mm	57 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką	4,2 kg	4,2 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:		
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Garso galios lygis (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Vertės matuotos pagal EN 60 745.		

Nurodyti duomenys galioja, esant modeliui su 230-240 V. Esant kitokiai elektros tinklo įtampai, galioja specifikacijų lentelėje nurodyti duomenys.

## YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykitės pridėdamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

**Nešikite klausos apsaugos priemonės.** Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

**Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas.** Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešikite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Atliekant didesnio skersmens gręžimus, papildomą rankeną reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustracijų dalyje esantį skyrelį: „Rankenos persukimas“.

Dirbdami su deimantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui ir smūginiam gręžimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008  
 pagal direktyvų reikalavimus  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2006/42/EB  
 2004/108/EB



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
 Director Product Development

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantijų/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtentinį numerį, iš Klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

## SIMBOLIAI



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros įrengimu į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo iš naudojimo, elektros įrengimus būtina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



II-os apsaugos klasės elektros prietaisas, kuris nuo elektros srovės poveikio yra apsaugotas ne tik pagrindine izoliacija, bet ir tokiomis papildomomis apsauginėmis priemonėmis, kaip dviguba arba sustiprinta izoliacija.

TEHNILISED ANDMED	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nimitarbinė	1010 W	900 W
Väljundvõimsus	505 W	450 W
Pöörlemiskiirus tühjooksul 1. käigul	800 /min	750 /min
Pöörlemiskiirus tühjooksul 2. käigul	1800 /min	1600 /min
Maks pöörlemiskiirus koormusega 1. käigul	650 /min	450 /min
Maks pöörlemiskiirus koormusega 2. käigul	1350 /min	1000 /min
Löökiide arv koormusega maks	1600 /min	-
Puuri Ø betoonis	35 mm	-
Puuri Ø tellistes ja silikaatkivides	40 mm	-
Puurimislabimõõt terases	16 mm	16 mm
Puurimislabimõõt alumiiniumis	20 mm	20 mm
Puuri Ø pehmes puidus	50 mm	40 mm
Puuripadruni pingutusvahemik	3-16 mm	3-16 mm
Puurispindel	M18x2,5	M18x2,5
Kinnituskaela Ø	57 mm	57 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Tüüpilisel hinnatud kiirendus kaelaba ja käsivarre piirkonnas	10 m/s <sup>2</sup>	10 m/s <sup>2</sup>
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:		
Helirõhutase (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.		

Toodud andmed kehtivad mudelite kohta vahemikus 230 ... 240 V. Võrgupinge kõrvalekaldel kehtivad andmesildid toodud tehnilised näitajad.

## SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošiūri turvajuhistest!

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Mūra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

**Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Vältitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaed ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesast ühendamisest olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Suurte puurimislabimõõdude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäepideme külge täisnurga all. Vaata ka piltide osast lõiku „Käepideme keeramine“.

Teemant-kroonpuuriga töötamise lülitage löökmehanism välja.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Lööktrelli saab universaalselt rakendada puurimiseks ja löökpuurimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildid toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

## EÜ VASTAVUSVAALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega:  
 EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008  
 vastavalt direktiivide sätetele  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2006/42/EÜ  
 2004/108/EÜ



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
 Director Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

## HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klientiteeninduspunkti (vaadake brošiūri garantii / klientiteeninduste addressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbr. Selleks pöörduge klientiteeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käideldage kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusesse võtta.



Kaitseklass II, elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsiooni, vaid täiendavate kaitsemeetmete nagu topelisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Номинальная выходная мощность (Ватт).....	1010 W.....	900 W
Номинальная мощность.....	505 W.....	450 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача.....	800 /min.....	750 /min
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость.....	1800 /min.....	1600 /min
Макс. скорость под нагрузкой 1-ая передача.....	650 /min.....	450 /min
Макс. скорость под нагрузкой 2-я скорость.....	1350 /min.....	1000 /min
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.).....	1600 /min.....	-
Производительность сверления в бетон.....	35 mm.....	16 mm
Производительность сверления в кирпичи и кафель.....	40 mm.....	20 mm
Производительность сверления в стали.....	16 mm.....	16 mm
Производительность сверления в алюминии.....	20 mm.....	20 mm
Производительность сверления в дереве.....	50 mm.....	40 mm
Диапазон раскрытия патрона.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Хвостовик привода.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Диаметр горловины патрона.....	57 mm.....	57 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Обычное повышенное ускорение составляет.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:		
Уровень звукового давления (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Приведенные выше данные относятся к моделям с питанием 230-240 В. В случае отклонений в напряжении применяются данные с таблички на инструменте.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом.** Потеря контроля может стать причиной травмы.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, преобразующее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывая кабель за спиной.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Дрель может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам:  
 EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008  
 в соответствии с правилами  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2006/42/EC  
 2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права введшиеся из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту



Национальный знак відповідності України

TR 066

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Номинална консумирана мощност.....	1010 W.....	900 W
Отдавана мощност.....	505 W.....	450 W
Обороти на празен ход на 1. скорост.....	800 /min.....	750 /min
Обороти на празен ход на 2. скорост.....	1800 /min.....	1600 /min
Макс. обороти при натоварване, на 1. скорост.....	650 /min.....	450 /min
Макс. обороти при натоварване, на 2. скорост.....	1350 /min.....	1000 /min
Макс. брой на ударите при натоварване.....	1600 /min.....	-
Диаметър на средлото за бетон.....	35 mm.....	16 mm
Диаметър на средлото за обикновени и силикатни тухли.....	40 mm.....	20 mm
Диаметър на средлото за стомана.....	16 mm.....	16 mm
Диаметър на средлото за алуминий.....	20 mm.....	20 mm
Диаметър на средлото за меко дърво.....	50 mm.....	40 mm
Затегателен участък на патронника.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Шпиндел на бормашината.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Диаметър на отвора на патронника.....	57 mm.....	57 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Типични нива на звука в		
Ниво на звукова мощност (K = 3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K = 3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)

Посочените данни важат за изпълнение с 230-240 V. При отклонение на мрежовото напрежение важат данните, посочени върху заводската табелка.

## СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

**Носете средство за защита на слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

**Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утешен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепя перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина може да се използва универсално за пробиване и ударно пробиване.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:  
 EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008  
 съобразно предписанията на директивите  
 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EO  
2004/108/EO



Winnenden, 2012-09-12

*Rainer Kumpf*

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

## ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гарантия и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

## СИМВОЛЫ



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изоляция или подсилена изоляция.

DATE TEHNICE	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Putere nominală de ieșire.....	1010 W.....	900 W
Putere de ieșire .....	505 W.....	450 W
Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere .....	800 /min .....	750 /min
Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă .....	1800 /min .....	1600 /min
Viteza sub sarcina max. prima treaptă de putere .....	650 /min .....	450 /min
Viteza sub sarcina max. a doua treaptă de putere .....	1350 /min .....	1000 /min
Rata de percuție sub sarcina max. ....	1600 /min .....	-
Capacitate de perforare în beton .....	35 mm .....	35 mm
Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă .....	40 mm .....	40 mm
Capacitate de găurire în oțel .....	16 mm .....	16 mm
Capacitate de găurire în aluminiu .....	20 mm .....	20 mm
Capacitate de găurire în lemn de esență moale .....	50 mm .....	40 mm
Interval de deschidere burghiu .....	3-16 mm .....	3-16 mm
Capăt de acționare .....	M18x2,5 .....	M18x2,5
Diametru găt mandrină .....	57 mm .....	57 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” .....	4,2 kg .....	4,2 kg
Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
Valoarea reală A a nivelului sunetului :		
Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A)
Nivelul sunetului (K=3dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A)
Valori măsurate determinate conform EN 60 745.		

Datele stipulate mai sus se aplică pentru modele cu 230 - 240V. În caz de abateri de la tensiunea de alimentare, se aplică datele stipulate pe placa de date.

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

**Utilizați manerere auxiliare livrate cu scula.** Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor care previne comutarea.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțăminte solide nealunecoase și șortului de protecție.

Rumeșul și șpanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea „Răsucire mâner”).

Nu folosiți burghie cu diamant pe modul ciocan.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

## CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Mașina electronică de găurit / de înșurubat pot fi utilizate universal pentru găurire și găurire cu percuție,

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

## ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa indicatoare. Se permite conectarea la prize fără împantantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

În conformitate cu reglementările  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/CE  
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf  
Director Product Development

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

## INTRETINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul  
Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLURI



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer!  
Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Clasa de protecție II, scule electrice la care protecția împotriva curentării nu depinde numai de izolația de bază, ci la care se folosesc măsuri de protecție suplimentare precum izolația dublă sau izolația ranforsată.

技术数据	SB2-35 D	B2E 16 RLD
输入功率.....	1010 W.....	900 W
输出功率 .....	505 W.....	450 W
第一档的无负载转速 .....	800 /min .....	750 /min
第二档的无负载转速 .....	1800 /min .....	1600 /min
第一文件的最高负载转速 .....	650 /min .....	450 /min
第二文件的最高负载转速 .....	1350 /min .....	1000 /min
负载冲击次数最大 .....	1600 /min .....	-
钻孔直径在混凝土 .....	35 mm .....	35 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石 .....	40 mm .....	40 mm
钻孔直径在钢材 .....	16 mm .....	16 mm
钻孔直径在铝材 .....	20 mm .....	20 mm
钻孔直径在软木 .....	50 mm .....	40 mm
夹头张开范围 .....	3-16 mm .....	3-16 mm
主轴 .....	M18x2,5 .....	M18x2,5
夹头颈直径 .....	57 mm .....	57 mm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003 .....	4,2 kg .....	4,2 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值 .....	10 m/s <sup>2</sup> .....	10 m/s <sup>2</sup>
标准噪音分贝 A 值:		
音压值 (K=3dB(A)) .....	100 dB (A) .....	86 dB (A)
音量值 (K=3dB(A)) .....	111 dB (A) .....	97 dB (A)
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。		

本数据只适用于 230 - 240 伏特的电压。如果使用其它的电压，请采用机器铭牌上的数据。

## 特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时必须佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

钻大直径的孔时，必须把辅助把手固定在主握柄的右侧，辅助把手和主握柄之间的夹角要成90度。详细资料可参考“转动辅助把手”上的图解。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋隐的电线、瓦斯管和水管。

## 正确地使用机器

本震动电钻功能广泛，包括正常钻和震动钻。

请依照本说明书的指示使用此机器。

## 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

## 维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

## 符号



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。



保护等级 II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。



Copyright 2012  
Milwaukee Electric Tool  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(09.12)  
**4931 2896 58**